

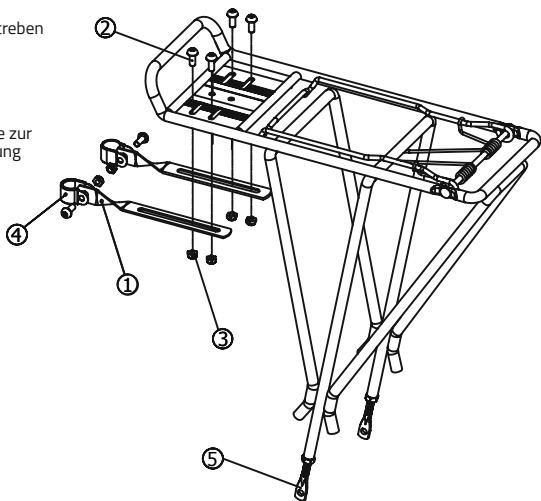
MONTAGEANLEITUNG FÜR GEPÄCKTRÄGER

GB Manual for carrier NL Gebruiksaanwijzing baggedrager F Mode d'emploi porte bagage IT Istruzioni per l'uso portapacchi ruota ES Instrucciones de montaje para el portaequipajes



Teile:

- ① Befestigungsstreben
- ② Schraube
- ③ Mutter
- ④ Klemmung
- ⑤ Justierschraube zur Höheneinstellung

**Montage:**

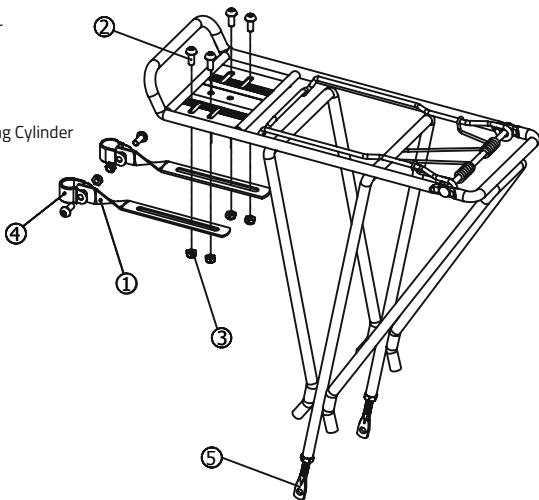
1. Die Höhenjustierschraube ist mit einer Skala versehen. Bestimmen Sie die korrekte Höhe des Gepäckträgers für Ihr Fahrrad und drehen Sie diese entsprechend fest.
2. a) Setzen Sie die 4 Schrauben von oben in die ellipsenförmigen Löcher der Befestigungsstreben ein.
b) Setzen Sie dann die Befestigungsstreben in die richtige Position und schrauben Sie sie fest.
c) Montieren Sie die Befestigungsstreben am Rahmen oder benutzen Sie dafür die 2 Befestigungsklemmen, wenn das obere Ende der Sattelstrebe über kein Gewinde verfügt.
3. Beachten Sie, dass die Befestigungsstreben dreidimensional justierbar sind. Sie können sowohl nach links und rechts als auch hoch und runter, vor und zurück bewegt werden. Wenn Sie die korrekte Position justiert haben, drehen Sie die Schrauben sorgfältig fest.

ACHTUNG: Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der Schrauben!

Für diesen Gepäckträger darf ein maximales Belastungsgewicht von 25 kg nicht überschritten werden.

Parts List:

- ① Fitting Adjustor
- ② Screw
- ③ Nut
- ④ Clamp
- ⑤ Height Adjusting Cylinder

**Steps:**

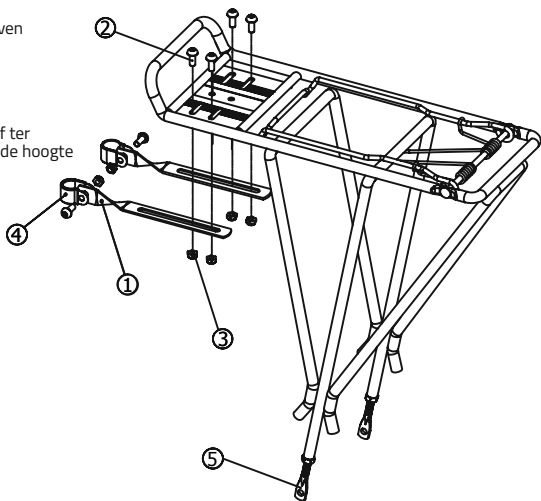
1. Please find scales on the adjusting cylinder fit carrier on your bike after choosing suitable scales, screw it up.
2. a) Insert four screws from above through four elliptical holes.
b) Insert two fitting adjustors, adjust the position and tighten the nut.
c) Fit adjustors at the frame or use two clamps to fit the fitting adjustors if the frame has no threads at the upper end of the seat stay.
3. Please note the fitting adjustors could be adjusted by left & right up & down or back & forth. After find the perfect position please screw the fitting adjustors and clamps up carefully.

ATTENTION: Continually check tight set of all bolts!

Note to the maximum load weight of 25 kg.

Delen:

- ① Montage streven
- ② Schroef
- ③ Moer
- ④ Klemming
- ⑤ Justerschroef ter instelling van de hoogte

**Montage:**

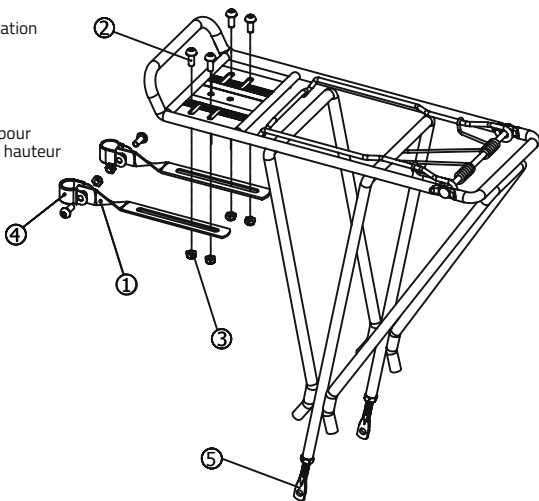
1. De hoogte stelschroef is met een scala voorzien. Bestem de correcte hoogte van de bagagedrager voor uw fiets en draai deze dan vast.
2. a) Zet de 4 schroeven van boven in de ellipsenvormige gaten van de bevestigingstreven in.
b) Zet dan de bevestigingstreven in de juiste positie en schroef deze vast.
c) Monteer de bevestigingstreven aan het frame of gebruik daarvoor de 2 bevestigingsklemmen, als het bovenste eind van de staande achtervork over geen schroefdraad beschikt.
3. Let er op, dat de bevestigingstreven driedimensionaal instelbaar zijn. Ze kunnen zowel naar links/ rechts als ook naar boven/beneden, voor/terug beweegt worden. Als u de correcte positie instelt, draai dan de schroeven zorgvuldig vast.

OPGELET: Controleer in regelmatige afstanden de vaste zit van de schroeven!

Voor deze bagagedrager mag een maximaal laadgewicht van 25 kg niet overschrijden worden.

Pièces:

- ① Haubans de fixation
- ② Vis
- ③ Ecrou
- ④ Serrage
- ⑤ Vis d'ajustage pour le réglage de la hauteur

**Montage:**

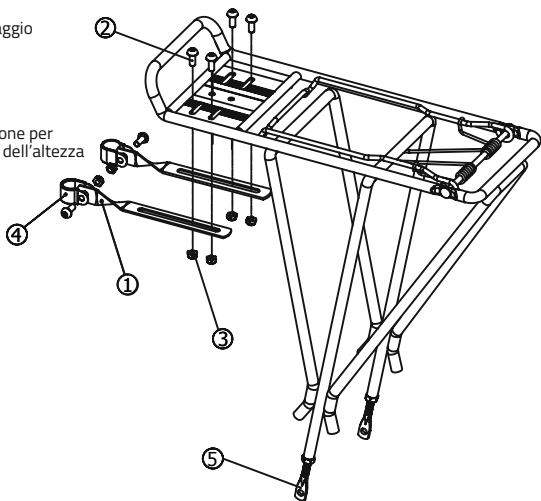
1. La vis pour régler la hauteur est munie d'une échelle. Déterminez la bonne hauteur du porte-bagages pour votre vélo et serrez la vis.
2. a) Insérez les 4 vis par le haut dans les ouvertures en forme d'ellipse des haubans de fixation.
b) Ensuite, positionnez les haubans de fixation dans la bonne position et vissez-les.
c) Montez les haubans de fixation au cadre ou utilisez les 2 attaches de fixation si l'extrémité supérieure du tube de selle n'a pas de filetage.
3. N'oubliez pas que les haubans de fixation s'ajustent verticalement aussi bien que horizontalement. Une fois que vous avez trouvé la bonne position, serrez soigneusement les vis.

ATTENTION: Contrôlez régulièrement le bon serrage des vis!

Pour ce porte-bagages, un poids de charge de max. 25 kg ne doit pas être dépassé.

Part:

- ① Puntelli di fissaggio
- ② Vite
- ③ Dado
- ④ Bloccaggio
- ⑤ Vite di regolazione per l'impostazione dell'altezza

**Montaggio:**

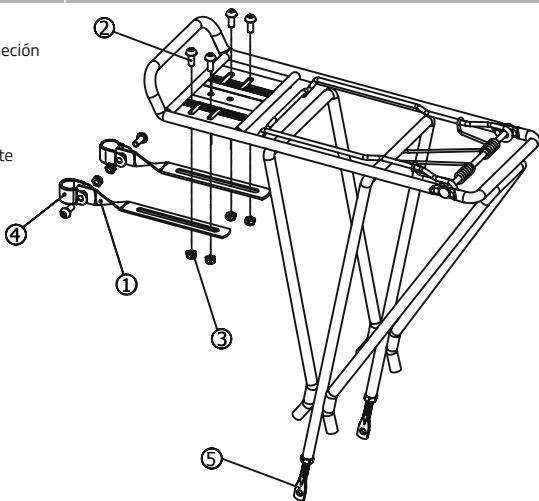
1. La vite di regolazione dell'altezza è dotata di scala: definite la corretta altezza del portapacchi per la vostra bici e procedete con il fissaggio.
2. a) Inserite le 4 viti dall'alto nei fori di forma ellittica dei puntelli di fissaggio.
b) Inserite le viti nella giusta posizione e serratele.
c) Montate i puntelli di fissaggio al telaio o utilizzate i 2 morsetti di bloccaggio se l'estremità superiore del fodero verticale non dispone di un filetto.
3. Assicuratevi che i puntelli di fissaggio siano regolabili sia in verticale che in orizzontale. Una volta impostata la posizione corretta, serrate le viti.

ATTENZIONE: verificate che le viti siano saldamente serrate a intervalli regolari.

Con questo portapacchi, non superare i 25 kg di carico.

Partes:

- ① Puntales de sujeción
- ② Tornillo
- ③ Tuerca
- ④ Clamp
- ⑤ Tornillo de ajuste de la altura

**Ensamblado:**

1. El tornillo de ajuste de altura está provisto de una escala. Determine la altura correcta del portaequipajes de su bicicleta y apriétela en consecuencia.
2. a) Inserte los 4 tornillos de arriba en los agujeros elípticos de los soportes de montaje.
b) Luego coloque los puntales de sujeción en la posición correcta y atorníllelos bien.
c) Monta los tirantes del asiento en el armazón o usa las 2 abrazaderas si el extremo superior del tirante del asiento no tiene hilo.
3. Tenga en cuenta que los puntales de sujeción son ajustables en tres dimensiones. Pueden moverse a la izquierda y a la derecha, arriba y abajo, atrás y adelante. Cuando haya ajustado la posición correcta, apriete los tornillos con cuidado.

ATENCIÓN: ¡Compruebe el apriete de los tornillos a intervalos regulares!

Para este portaequipajes no se debe superar un peso máximo de carga de 25 kg.

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH

Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln



SICHERHEITSHINWEISE FÜR GEPÄCKTRÄGER

GB Safety note for carriers NL Veiligheidsinstructies voor bagagedragers

F Consignes de sécurité pour porte-bagages IT Indicazioni di sicurezza portapacchi

ES Instrucciones de seguridad para los portaequipajes

Bitte lesen Sie die folgenden Punkte sorgfältig durch, BEVOR Sie den Gepäckträger auf Ihrem Fahrrad montieren:

1. Bitte vergewissern Sie sich vor der Montage des Gepäckträgers, dass Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage eines Fahrradgepäckträgers besitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Festigkeitsangaben Ihres Fahrrades die Montage eines Gepäckträgers zulassen und mit den Festigkeitsangaben des Gepäckträgers kompatibel sind.
2. Bitte beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (DIN/EN-Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente.
3. Die Befestigung eines Kindersitzes oder die Anbringung eines Fahrradanhängers am Gepäckträger ist nicht vorgesehen.
4. Eine bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist unzulässig. Durch eine bauliche Veränderungen am Gepäckträger gefährden Sie u.U. ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch die bauliche Veränderung unserer Produkte entstanden sind.
5. Bringen Sie Rücklichter/Reflektoren nur an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten an.

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt die folgenden Sicherheitshinweise:

- a. Die Zulässige Gesamtbelastung darf nicht überschritten werden.
- b. Prüfen Sie ob alle Befestigungsmittel ihres Fahrrades (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind.
- c. Zusätzliches Mitführen von Gepäck verändert das Fahrverhalten Ihres Fahrrades (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrrad (sowohl rechts wie links das etwa gleiche Gewicht) beeinflusst ihre Fahrsicherheit. Gepäckstücke sind nach Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Befestigen Sie ihre Gepäckstücke so, dass sich keine losen Gurte im Laufrad verfangen können.
- d. Befestigen Sie ihre Gepäckstücke so, dass alle Reflektoren und Rückleuchten gut sichtbar sind.
- e. Beachten sie unbedingt das maximale Belastungsgewicht des Gepäckträgers.

Please read this text carefully, BEFORE you mount the carrier onto your bicycle:

1. Before mounting the carrier, please make sure that your bicycle has the appropriate attachment points for mounting a bicycle carrier. Make sure that the strength specifications of your bicycle allow the mounting of a carrier and are compatible with the strength specifications of the carrier.
2. Please observe the tightening torques and type descriptions (DIN/EN standard and strength) of the individual fastening elements.
3. The attachment of a child seat or the attachment of a bicycle trailer to the luggage rack is not intended.
4. Structural changes to the carrier are not permitted. By making structural changes to the luggage carrier you may endanger your own safety and the safety of other road users. We accept no liability for damage caused by structural changes to our products.
5. Only attach rear lights/reflectors to the designated fixing points.

Please check all following safety-features before each ride:

- a. Make sure, that the total load of your bicycle has not been extended.
- b. Make sure, that all fastening elements of your bike (screws, nuts, quick-release-skewers) are properly tightened and locked.
- c. Make sure that the weight of luggage is evenly distributed onto your bike. Both right and left sides of the bike should carry a similar weight. Please note, that any additional weight (luggage/goods) on your bike influence the handling of your bike (esp. whilst steering and braking!). Luggage-panniers and any kind of luggage bags have to be fixed according to the mounting instruction of the pannier (bag) manufacturer. Make sure, that there are no loose straps on any kind of luggage, which could be caught up by the turning wheels of your bike.
- d. Make sure, that all reflectors and lights on your bike are not covered by your luggage-items/panniers.
- e. Please note to the maximum load weight of the carrier.

Lees a.u.b. de volgende punten goed door, VOOR DAT u de bagagedrager op uw fiets monteert:

1. Controleer a.u.b. voor de montage van uw bagagedrager, dat uw fiets de geschikte bevestigingspunten voor de montage van de bagagedrager bezit. Controleer ook, dat de stevigheid gegevens van uw fiets de montage van een bagagedrager toelaten en met de stevigheid gegevens compatibel zijn.
2. Let a.u.b. op de aanhaalmomenten en typeomschrijvingen (DIN/EN-Norm en stevigheid) van de aparte bevestigingselementen op de montageschets op de ommezijde. Aanhaalmomenten zijn in Nm (newtonmeter) aangegeven. Een juist bereiken van het juiste aanhaalmoment wordt middels een draaimomentsleutel bereikt.
3. De bevestiging van een kinderzitje of de montage van een fietsaanhangertje aan de bagagedrager is niet voorzien.
4. Een structurele verandering van de bagagedrager is niet toegestaan. Door een structurele verandering aan de bagagedrager brengt u eventueel uw eigen en de veiligheid van andere verkeersdeelnemers in gevaar. Wij overnemen geen aansprakelijkheid voor schade die door de structurele verandering van onze producten ontstaan zijn.
5. Breng de achterlichten/reflectors alleen aan de daarvoor voorziene bevestigingspunten aan.

Controleer voor iedere rit de volgende veiligheidsindicaties:

- a. Toegelaten totale belasting mag niet overtreden worden.
- b. Controleer of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (schroeven, moeren, snelspanner) vast aangetrokken en beveiligd zijn.
- c. Extra meegevoerde bagage verandert de rijverhouding van uw fiets (bijzonders bij het sturen en remmen!). Een gelijkmatige verdeling van de bagage op uw fiets (zowel rechts als ook links ongeveer het zelfde gewicht) beïnvloedt uw rijveiligheid. Bagage stukken zijn volgens de fabrikant op de bagagedrager te bevestigen. Bevestig uw bagage stukken zo, dat zich geen losse riemen in het wiel kunnen vervangen.
- d. Bevestig uw bagage stukken zo, dat alle reflectors en achterlichten goed zichtbaar zijn.
- e. Let in ieder geval op het maximale laadgewicht van de bagagedrager.

AVANT l'installation du porte-bagages sur votre vélo, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes :

1. Avant le montage du porte-bagages, assurez-vous que votre vélo est muni des points de fixation nécessaires pour le montage d'un porte-bagages. Assurez-vous que les paramètres de résistance de votre vélo permettent le montage d'un porte-bagages et que ces paramètres soient compatibles avec les paramètres de résistance du porte-bagages.
2. Veuillez prendre en considération les couples de serrage et les identifications du type (norme DIN/EN et résistance) des éléments de fixation individuels indiqués sur le schéma de montage au verso. Les couples de serrage sont indiqués en Nm (Newton-mètre). Le couple de serrage exact est obtenu à l'aide d'une clé dynamométrique.
3. La fixation d'un siège enfant ou d'une remorque vélo au porte-bagages n'est pas prévue.
4. Une modification de la construction du porte-bagages est interdite. En modifiant la construction du porte-bagages, vous pouvez mettre en danger votre propre sécurité ainsi que la sécurité des autres usagers de la route. Nous ne prenons aucune responsabilité pour des dommages consécutifs à une modification de la construction de nos produits.
5. Fixez feux arrière/rélecteurs uniquement aux points de fixation prévus à cet effet.

Avant chaque déplacement, assurez-vous des consignes de sécurité suivantes :

- a. La charge maximale admissible ne doit pas être dépassée.
- b. Vérifiez le serrage de tous les moyens de fixation de votre vélo (vis, écrous, serrages rapides).
- c. Tout bagage supplémentaire change le comportement de votre vélo (en particulier lors du pilotage et du freinage!). Une répartition équilibrée des bagages sur votre vélo (à peu près le même poids de chaque côté) exerce une influence sur votre sécurité de conduite. Les bagages sont à fixer sur le porte-bagages conformément aux indications du fabricant. Fixez vos bagages d'une telle manière qu'il n'y ait pas de sangles qui pourraient rester coincées dans la roue.
- d. Fixez vos bagages d'une telle manière que tous les réflecteurs et feux arrière soient bien visibles.
- e. Respectez impérativement la charge maximale admissible du porte.

Si prega di leggere con attenzione i seguenti punti PRIMA di montare il portapacchi sulla bicicletta

1. Prima del montaggio, assicurarsi che la bici sia dotata dei punti di fissaggio adeguati per l'installazione del portapacchi. Accertatevi che le indicazioni di solidità del mezzo consentano il montaggio di un portapacchi e che siano compatibili con quelle del portapacchi.
2. Assicuratevi che il momento torcente e le descrizioni tipologiche (norma DIN/EN e solidità) dei singoli elementi di fissaggio siano riportati sul disegno del montaggio stampato sul retro. I momenti torcenti sono indicati in Nm (metro newton). Un conseguimento preciso dell'esatto momento torcente viene raggiunto mediante una chiave dinamometrica.
3. Non è previsto il fissaggio di un seggiolino per bambini o di un rimorchio al portapacchi.
4. Non sono ammesse modifiche strutturali al portapacchi, essendo le stesse pericolose per la vostra sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni occorsi a seguito della modifica del nostro prodotto.
5. Posizionate i fanalini posteriori/riflettori solo nei punti di fissaggio previsti.

Prima di ogni utilizzo della bici verificate le seguenti norme di sicurezza

- a. Il carico ammesso non deve essere superato.
- b. Verificate che tutti i mezzi di fissaggio della vostra bici (viti, dadi, tensori rapidi) siano serrati e assicurati.
- c. Un ulteriore carico modifica il comportamento della vostra bicicletta (in particolare in fase di frenata e curva!): una ripartizione omogenea dei pacchi sulla bici (lo stesso peso sia a destra che a sinistra) influisce sulla sicurezza di guida. Il carico deve essere fissato al portapacchi come da indicazioni del produttore e in modo tale che nessuna cinghia sciolta possa incassarsi nella ruota.
- d. Fissate il carico in modo tale che tutti i riflettori e i fanalini posteriori siano ben visibili.
- e. Rispettate il carico massimo del portapacchi.

Por favor, lea los siguientes puntos cuidadosamente ANTES de montar el portaequipajes en su bicicleta:

1. Antes de montar el portabicicletas, asegúrese de que su bicicleta tenga los puntos de sujeción adecuados para montar un portabicicletas. Asegúrese de que las especificaciones de resistencia de su bicicleta permitan el montaje de un portaequipajes y sean compatibles con las especificaciones de resistencia del portaequipajes.
2. Por favor, observe los pares de apriete y las descripciones de tipo (norma DIN/EN y resistencia) de cada uno de los elementos de fijación.
3. La fijación de un asiento para niños o de un remolque para bicicleta en el portaequipajes no está prevista.
4. No se permiten cambios estructurales en el portaequipajes. Al hacer cambios estructurales en el portaequipajes puede poner en peligro su propia seguridad y la de otros usuarios de la carretera. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por los cambios estructurales de nuestros productos.
5. Sólo se deben fijar las luces traseras/reflectores en los puntos de fijación previstos para ello.

Compruebe las siguientes instrucciones de seguridad antes de cada viaje:

- a. La carga total permisible no debe ser excedida.
- b. Compruebe que todos los cierres de la bicicleta (pernos, tuercas, cierres rápidos) estén apretados y asegurados.
- c. Llevar equipaje adicional cambia el manejo de la bicicleta (¡especialmente al dirigir y frenar!). Una distribución uniforme del equipaje en la bicicleta (tanto a la derecha como a la izquierda con el mismo peso) influye en la seguridad de la conducción. El equipaje debe sujetarse al portaequipajes según las instrucciones del fabricante. Asegure su equipaje de manera que no se pueda enganchar ninguna correa suelta en el volante.
- d. Asegure su equipaje para que todos los reflectores y las luces traseras sean claramente visibles.
- e. Es esencial observar el peso máximo de carga del portaequipajes.

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH

Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

